

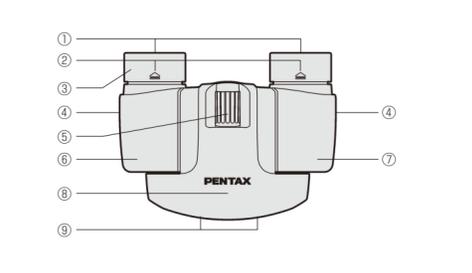
<b>RICOH</b>	<b>雙筒望遠鏡</b> <b>JUMELLES BINOCOLARI</b> <b>BINOCULARES VERREKIJKER</b>
<b>OWNER'S MANUAL</b> <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>MANUEL D'UTILISATION</b> <b>ISTRUZIONI</b> <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> <b>HANDLEIDING</b> <b>使用説明書</b> <b>使用説明書</b>	

## UP 10x21

## UP 8x21

<b>OWNER'S MANUAL</b> <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> <b>MANUEL D'UTILISATION</b> <b>ISTRUZIONI</b> <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> <b>HANDLEIDING</b> <b>使用説明書</b> <b>使用説明書</b>	
---	--

<b>WARNING</b> Never attempt to look into the sun with binoculars.	
<b>WARNUNG</b> Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.	
<b>AVERTISSEMENT</b> N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.	
<b>AVVERTENZA</b> Non guardare il sole attraverso il binocolo.	
<b>ADVERTENCIA</b> Nunca intente mirar al sol con prismáticos.	
<b>WAARSCHUWINGEN</b> Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker.	
<b>警告</b> 切勿使用望遠鏡觀望太陽。	
<b>警告</b> 双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。	
<b>警告</b> 双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。	



<b>日本語</b>	<b>各部名称</b>	<b>Italiano</b>	<b>Componenti e comandi</b>
① 接眼レンズ		① Lenti dell'oculare	
② 目当てリング		② Anello oculare	
③ 視度調整リング		③ Anello di regolazione diottrica	
④ ストラップ取付部		④ Attacco per tracolla	
⑤ ピント合わせリング		⑤ Ghiera di messa a fuoco centrale	
⑥ 右鏡体		⑥ Barilotto destro	
⑦ 左鏡体		⑦ Barilotto sinistro	
⑧ 中央ボディー		⑧ Montatura monoblocco	
⑨ 対物レンズ		⑨ Lenti dell'obiettivo	

<b>English</b>	<b>Names of Parts</b>	<b>Español</b>	<b>Nombres de los componentes</b>
① Eyepiece Lenses		① Lente del ocular	
② Eyepiece Ring		② Anillos de los oculares	
③ Diopter Adjusting Ring		③ Anillo de ajuste de la dioptría	
④ Strap Hooks		④ Enganches de la correa de sujeción	
⑤ Central Focusing Wheel		⑤ Rueda central de enfoque	
⑥ Right Barrel		⑥ Barriete derecho	
⑦ Left Barrel		⑦ Barriete izquierdo	
⑧ Uni-Barrel		⑧ Cuerpo monobloque	
⑨ Objective lenses		⑨ Lente del objetivo	

<b>Deutsch</b>	<b>Bezeichnung der Teile</b>	<b>Nederlands</b>	<b>De verschillende onderdelen</b>
① Okularlinsen		① Oculairlenzen	
② Augenmuscheln		② Oculairring	
③ Dioptrien-Einstellung		③ Dioptriering	
④ Riemenöse		④ Haak	
⑤ Mitteltrieb-Scharfeinstellrad		⑤ Centraal scherpstelwiel	
⑥ Rechtes Fernglasrohr		⑥ Rechter cilinder	
⑦ Linkes Fernglasrohr		⑦ Linker cilinder	
⑧ Einheitsfassung		⑧ Één cilinder	
⑨ Objektivlinsen		⑨ Objectieflenzen	

<b>Français</b>	<b>Descriptif</b>	<b>中文繁體</b>	<b>部件名稱</b>
① Lentille de l'oculaire		① 接目鏡	
② Bague de l'oculaire		② 接目鏡環	
③ Bague de réglage dioptrique		③ 視差調校環	
④ Crochet de fixation		④ 肩帶扣	
⑤ Molette de mise au point centrale		⑤ 中央對焦環	
⑥ Corps droit		⑥ 右鏡筒	
⑦ Corps gauche		⑦ 左鏡筒	
⑧ Corps monobloc		⑧ 連體鏡身	
⑨ Lentille de l'objectif		⑨ 物鏡	

<b>リコーイメージング株式会社</b> 〒143-8555 東京都大田区中馬込 1-3-6 (株) リコー大森事業所内 http://www.ricoh-imaging.co.jp	
---	--

<b>お客様相談センター</b> （弊社製品に関するお問い合わせ） 営業時間 平日 9:00～17:30 土曜・日曜・祝日 10:00～17:00 休 業 日 年末年始およびビル点検日 0570-001919 市内通話料会でご利用いただけます。 ナビダイヤルをご利用いただけない場合は、下記の番号をご利用ください。 TEL 03 (4330) 0008 (代)	
--	--

<b>【ショールーム・写真展・修理受付】</b> リコーイメージングスクエア新宿 TEL 03 (3348) 2941 (代) 〒163-0690 東京都新宿区西新宿 1-25-1 新宿センタービルMB (中地下1 階) 営業時間 10：30～18：30 定休日 毎週火曜日、年末年始及びビル点検日	
---	--

<b>RICOH IMAGING COMPANY, LTD.</b> 1-3-6, Nakamagome, Ohta-ku, Tokyo 143-8555, JAPAN (http://www.ricoh-imaging.co.jp)	
<b>RICOH IMAGING EUROPE S.A.S.</b> Parc Tortaire SILIC 7-9, avenue Robert Schuman - B.P. 70102, 94519 Rungis Cedex, FRANCE (http://www.ricoh-imaging.eu)	
<b>RICOH IMAGING AMERICAS CORPORATION</b> 5 Dedrick Place, West Caldwell, New Jersey 07006, U.S.A. (http://www.us.ricoh-imaging.com)	
<b>RICOH IMAGING CANADA INC.</b> 5520 Explorer Drive Suite 300, Mississauga, Ontario, L4W 5L1, CANADA (http://www.ricoh-imaging.ca)	
<b>RICOH IMAGING CHINA CO., LTD.</b> 23D, Jun Yao International Plaza, 789 Zhaojiabang Road, Xu Hui District, Shanghai, 200032, CHINA (http://www.ricoh-imaging.com.cn)	

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.	
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITERE VERPFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.	
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUJETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.	
☆ LE CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A MODIFICHE SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.	
☆ LA FICHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.	
☆ SPECIFICATES KUNNEN TE ALLEN TIJDE WORDEN GEWIJZIG ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.	
☆ 高品規格如有更改・請認廠方不另行通知。	
☆ 記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。	

50918 R02AYL16 Printed in China

<b>日本語</b>	
<b>▲ 警告</b> 1. <b>太陽を見ないでください</b> 双眼鏡で太陽を観測すると失明の恐れがあります。絶対に見ないでください。 <p>2. <b>直射日光の当たる所に置かないで</b> 火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる所に置かないでください。</p>	
<b>▲ 安全上の注意</b> 1. <b>歩行中に使用しないで</b> 双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。 <p>2. <b>指を挟まないで</b> 双眼鏡の眼輪調整の際、指を挟みけがをすることもあります。小さなお子さまの使用につきましては特にご注意ください。</p> <p>3. <b>皮膚の炎症に注意</b> 長時間の使用を繰り返しますと、目の回りの皮膚に炎症をおこす場合もまれにあります。もしも疑わしい症状が現れましたら医師にご相談してください。</p> <p>4. <b>振り回さないで</b> ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たりけがの原因となることもあります。</p> <p>5. <b>ビニール袋に注意</b> 窒息の危険を避ける為、子供や幼児の手の届く所に置かないでください。</p>	
<b>使用上の注意</b> 1. <b>無理な力を加えないで</b> ピント合わせリング、視度調整リングを回す時、眼輪を合わせる時など、無理な力を加えないでください。 <p>2. <b>衝撃を与えないで</b> 床や道路に落としたり強い衝撃を与えないでください。 <p>3. <b>高温度にしないで</b> 高温度【60℃以上】においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストラップの近くに置いたりすると変形することがあります。 <p>4. <b>温度差のある室内外への出し入れ</b> 寒い室外などから暖かい部屋、車内などでよく拭いて乾かしてください。またシンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときは、ガーゼや市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ります。 <p>5. <b>砂や泥をつけないで</b> 砂や泥がかかること故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。 <p>6. <b>使用後は</b> 防水性はありませんので使用後に水滴等が付いている時は乾いた布でよく拭いて乾かしてください。またシンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときは、ガーゼや市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ります。 <p>7. <b>長く使用しないときは</b> 双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管は避けてください。</p></p></p></p></p></p>	

<b>Deutsch</b>	
<b>▲ Warnungen</b> 1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann ernsthaft verletzt werden, oder das Sehvermögen völlig verloren gehen. <p>2. Um den Brennglas-Effekt zu vermeiden, lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliche Materialien treffen, kann es zu einem Brand führen.</p>	
<b>▲ Sicherheitsvorkehrungen</b> 1. Verwenden Sie das Fernglas nicht während Sie gehen, da Tiefenwahrnehmung und periphere Sicht drastisch verändert werden. <p>2. Beim Einstellen der Augenabstandes vorsichtig vorgehen, um nicht die Finger einzuklemmen. <p>3. Bei übermäßiger Benutzung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen kommen, wenn Ihre Haut zu lange mit den, aus Gummi gefertigten, Augen-muscheln in Kontakt kommt. <p>4. Schwingen Sie das Fernglas nicht an dem Trageriemen hin und her. <p>5. Halten Sie alle Plastiktüten, auch die, in dem die Ferngläser geliefert wurden von Babys und kindern, fern.</p></p></p></p>	
<b>▲ 太陽を見ないでください</b> <b>DO NOT LOOK AT THE SUN</b>	

<b>衝撃を与えないでください</b> <b>DO NOT SUBJECT TO STRONG IMPACT</b>	
---	---

<b>高温にしないでください</b> <b>DO NOT EXPOSE TO HIGH TEMPERATURE</b>	
--	--

<b>English</b>	
<b>▲ WARNINGS</b> 1. <b>To avoid serious eye damage, NEVER look at the sun using the binoculars.</b> Serious damage to the retina, or total loss of eyesight may occur. <p>2. <b>Do not leave the binoculars in direct sunlight.</b> Sun rays passing through the binoculars will be intensified, and should they focus on flammable materials, fire may occur.</p>	
<b>▲ Safety Precautions</b> 1. Do not use the binoculars while walking as depth perception and peripheral vision are dramatically altered. <p>2. Caution should be taken when adjusting the binocular barrels to avoid fingers being pinched. <p>3. Using the binoculars continuously for a long time may cause inflammation of the skin around the eye where the eyepiece ring come in contact with the skin. Consult a physician if any symptoms are noticed. <p>4. Do not swing the binoculars by the neck strap. <p>5. Be careful with the vinyl bag. Keep the vinyl bag in which the binoculars are packed for delivery, and all other vinyl bags, out of the reach of children and infants, as there is a risk of suffocation.</p></p></p></p>	
<b>Handling Precautions</b> 1. Do not apply excessive force when adjusting the focusing wheel, diopter adjusting ring or eyepiece width. <p>2. Do not drop the binoculars or subject them to strong vibration, impact or pressure. <p>3. Never expose the binoculars to high temperature (Over 60 degrees centigrade or 140 degrees Fahrenheit). Avoid leaving the binoculars for an extended period of time in a hot humid place such as in a car parked in the sun or near a heater, as this could cause the binoculars to become deformed. <p>4. Care should be taken when the binoculars are taken between two places with widely varying temperatures difference as condensation or, in extreme cases, icelets may form that could cause rust or other damage. In such circumstances the binoculars should be covered so that the temperature change will be as gradual as possible. After the temperatures have stabilized, the binoculars may be uncovered and used again. <p>5. Reasonable care should be taken to prevent exposure to dirt, mud, sand, moisture, toxic gas, water, salt water, or any other substance which may penetrate the inside of the binoculars, or the mechanisms. These substances may cause internal damage or render the binoculars inoperable. <p>6. Keep in mind that the binoculars are not water or weather resistant. If water splashes onto the binoculars, allow them to dry naturally, then wipe away any residual dirt with a clean, soft, dry cloth. <p>7. Binoculars should be stored in a well-ventilated place to prevent fungus growth. Never store them in a closet with mothballs or in an environment where chemicals are handled.</p></p></p></p></p></p>	

<b>Français</b>	
<b>▲ DANGER</b> 1. Pour ne pas s'abimer les yeux, NE JAMAIS regarder directement le soleil avec les jumelles, sous peine de dommages graves à la rétine ou de perte totale de la vue. <p>2. Ne pas laisser les jumelles en plein soleil. Les rayons solaires sont concentrés en traversant le système optique des jumelles et peuvent provoquer un incendie s'ils se focalisent sur des matières combustibles.</p>	
<b>▲ ATTENTION</b> 1. Ne pas utiliser les jumelles en marchant, car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. <p>2. Veiller à ne pas vous pincer les doigts en réglant l'écartement interpuipillaire des jumelles. <p>3. L'utilisation prolongée de jumelles peut provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les oculaires sont en contact avec la peau. onsulitez un medecin en cas d'apparition de tel symptome. <p>4. Ne pas faire tourner les jumelles en les tenant par la courroie. <p>5. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, àla portéee d'enfants, surtout en bas âge, en raison du risque d'asphyxie.</p></p></p></p>	
<b>▲ Precautions d'emploi</b> 1. N'exercez pas de pression lors du réglage de la molette de mise au point, de la bague de réglage dioptrique ou de l'écartement interpuipillaire. <p>2. Veillez à ne pas laisser tomber vos jumelles et à ne pas les soumettre à des chocs, vibrations ou pressions excessives. <p>3. N'exposez pas vos jumelles à des températures élevées (plus de 60°C). Ne les laissez pas séjourner longtemps à la chaleur ou à l'humidité, comme par exemple dans une voiture en plein soleil ou sur un radiateur car elles peuvent se déformer. <p>4. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p></p></p></p>	
<b>Precautions d'emploi</b> 1. N'exercez pas de pression lors du réglage de la molette de mise au point, de la bague de réglage dioptrique ou de l'écartement interpuipillaire. <p>2. Veillez à ne pas laisser tomber vos jumelles et à ne pas les soumettre à des chocs, vibrations ou pressions excessives. <p>3. N'exposez pas vos jumelles à des températures élevées (plus de 60°C). Ne les laissez pas séjourner longtemps à la chaleur ou à l'humidité, comme par exemple dans une voiture en plein soleil ou sur un radiateur car elles peuvent se déformer. <p>4. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p></p></p></p>	
<b>Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung</b> 1. Verwenden Sie das Fernglas nicht während Sie gehen, da Tiefenwahrnehmung und periphere Sicht drastisch verändert werden. <p>2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starker Vibration, Stoß-oder Druckeinwirkung. <p>3. Setzen Sie das Fernglas nie hohen Temperaturen aus (über 60°C). Bewahren Sie das Fernglas nicht über längere Zeit an Orten mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit auf, wie z.B. in einem geparkten Auto oder in der Nähe einer Heizung, da dies zu Verformungen des Fernglases führen könnte. <p>4. Berücksichtigen Sie daß die Gläser beschädigt werden können, wenn sie starken Temperaturschwankungen ausgesetzt werden. Es könnte sich Kondenswasser bilden und im Extremfall Rost entstehen und das Fernglas funktionsunfähig machen. Bewahren sie daher das fernglas in einer Tasche auf, damit Temperaturschwankungen auf ein Mindestmß reduziert werden können. <p>5. Setzen Sie das Fernglas weder Schmutz, Schlamm, Sand oder Feuchtigkeit noch schädlichen Gasen, Wasser, Salzwasser oder anderen Stoffen aus, die in das Fernglas oder die Mechanismen eindringen können. Es kann von innen beschädigt oder funktionsunfähig gemacht werden. <p>6. Denken Sie daran, daß das Fernglas weder wasser-noch wetterfest ist. Lassen Sie eventuelle Wasserspritzer natürlich trocknen, und entfernen danach etwaigen restlichen Schmutz mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch. <p>7. Um Schimmelbildung zu vermeiden, sollten Ferngläser an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt werden. Bewahren Sie es nie in einem Schrank mit Mottenkugeln oder in einem Raum, in dem Chemikalien verwendet werden, auf.</p></p></p></p></p></p>	

<b>Precauciones de seguridad</b> 1. No use los prismáticos mientras camina, ya que la percepción de la profundidad y la visión periférica se alteran extremadamente. <p>2. Se deben tomar precauciones cuando se ajusten los barriletes de los prismáticos para evitar pellizcarse los dedos. <p>3. El uso continuado de los prismáticos durante periodos prolongados de tiempo puede causar inflamaciones de la piel que rodea a los ojos, debido al contacto con los aros de los oculares. Si observase algún sintoma, consulte a un médico. <p>4. No balancee los prismáticos sujetándolos por la correa. <p>5. Mantenga la bolsa de embalaje de vinilo en la que se guardan los prismáticos, y las otras bolsas de vinilo, fuera del alcance de los niños y de los bebés, ya que existe el riesgo de asfixia.</p></p></p></p>	
<b>Precautions de uso</b> 1. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p>	
<b>Precauciones de uso</b> 1. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p>	

<b>Precauciones de uso</b> 1. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p>	
---	--

<b>Español</b>	
<b>▲ Advertencias</b> 1. <b>Para evitar daños oculares serios, NUNCA mire al sol a través de los prismáticos, ya que pueden producirse serios daños en la retina o la pérdida total de la visión.</b> <p>2. <b>No los ponga los prismáticos expuestos a la luz solar directa.</b> Los rayos del sol se intensificarán al pasar a través de los prismáticos, pudiendo enfocarse sobre materiales inflamables y producir un incendio.</p>	
<b>▲ Precauciones de seguridad</b> 1. No use los prismáticos mientras camina, ya que la percepción de la profundidad y la visión periférica se alteran extremadamente. <p>2. Se deben tomar precauciones cuando se ajusten los barriletes de los prismáticos para evitar pellizcarse los dedos. <p>3. El uso continuado de los prismáticos durante periodos prolongados de tiempo puede causar inflamaciones de la piel que rodea a los ojos, debido al contacto con los aros de los oculares. Si observase algún sintoma, consulte a un médico. <p>4. No balancee los prismáticos sujetándolos por la correa. <p>5. Mantenga la bolsa de embalaje de vinilo en la que se guardan los prismáticos, y las otras bolsas de vinilo, fuera del alcance de los niños y de los bebés, ya que existe el riesgo de asfixia.</p></p></p></p>	
<b>Precauciones de manejo</b> 1. No aplique demasiada fuerza cuando ajusta la ruueda de enfoque, el anillo de ajuste dióptrico o el ancho de los oculares. <p>2. No deje caer los prismáticos ni los someta a vibraciones intensas, impactos o presiones. <p>3. No exponga nunca los prismáticos a temperatura elevada (más de 60°C/140°F). Evite dejar los prismáticos durante periodos prolongados en lugares calientes o húmedos (como por ejemplo en un coche aparcado o cerca de una calefacción) ya que podría deformar los prismáticos. <p>4. Se debe tener cuidado cuando se transportan los prismáticos entre dos lugares donde existe una diferencia de temperatura elevada, ya que la condensación y, en casos extremos, los cristales de hielo que se puedan formar podrían provocar la oxidación u otros daños. En dichas circunstancias, se deben limpiar los prismáticos de forma que el cambio de temperatura sea lo más gradual posible. Después de que la temperatura se haya estabilizado, se pueden destapar los prismáticos y utilizarlos de nuevo. <p>5. Se deben tomar precauciones razonables para prevenir la exposición a la suciedad, lo tódo, arena, agua salda o cualquier otra sustancia que pueda penetrar en los prismáticos o sus mecanismos, ya que dichas sustancias podrían causar daños internos o impedir el correcto funcionamiento de los prismáticos. <p>6. Recuerde que los prismáticos no son resistentes al agua o a la intemperie. Si los prismáticos se salpicaran de agua, déjelos secar de forma natural y luego limpie cualquier suciedad residual con un paño limpio, seco y suave. <p>7. Se deben guardar los prismáticos en lugares bien ventilados para evitar el crecimiento de hongos. No los guarde nunca en armarios con bolas de naftalina o en ningún lugar donde se manipulen productos químicos.</p></p></p></p></p></p>	

<b>Italiano</b>	
<b>▲ Avvertenze</b> 1. Per evitare gravi lesioni agli occhi, NON guardare mai il sole direttamente con il binocolo. In caso contrario possono insorgere gravi danni alla retina o la totale cecità. <p>2. Non esporre il binocolo direttamente ai raggi solari. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiale infiammabile, possono causare incendi.</p>	
<b>▲ Precauzioni per la sicurezza</b> 1. Non utilizzare il binocolo mentre si cammina poiché esso può alterare sensibilmente la percezione della profondità e della periferia del campo inquadrato. <p>2. Prestare particolare attenzione quando si regolano i fusti del binocolo per evitare che le dita rimangano schiacciate. <p>3. L'utilizzo prolungato dei binocoli può provocare l'irritazione della pelle circostante gli occhi in seguito al contatto degli oculari con la pelle. In caso di problemi, rivolgetevi ad un medico. <p>4. Non far roteare il binocolo utilizzando la cinghia. <p>5. Conservare la borsa in vinile con cui è stato fornito il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di soffocamento.</p></p></p></p>	
<b>Precauzioni per l'uso</b> 1. Non esercitare una forza eccessiva al momento di regolare la ghiera della messa a fuoco, l'anello del regolatore diottrico o la larghezza oculare. <p>2. Evitare di far cadere il binocolo o sottoporlo a forti vibrazioni, impatti o pressione. <p>3. Non esporre mai il binocolo ad elevate temperature (più di 60°C). Non lasciare il binocolo per periodi prolungati in luoghi umidi e caldi (ad esempio all'interno di una macchina parcheggiata o vicino ad un calorifero) in quanto ciò può causare deformazioni strutturali del binocolo. <p>4. Prestare particolare attenzione quando il binocolo viene trasferito da un posto all'altro con forte differenza di temperatura, poiché la formazione di condensa ed addirittura ghiaccio può causare ruggine o altri danni. In questi casi, coprire il binocolo in modo da sottoporlo slla variazione di temperatura nel modo più graduale possibile. Dopo che la temperatura si è stabilizzata, il binocolo può essere nuovamente scoperto e riutilizzato. <p>5. Per quanto possibile, evitare di esporre il binocolo a sporcizia, fango, sabbia, umidità, gas tossico, acqua dolce e salata o altre sostanze che possano penetrar all'interno del binocolo o nei suoi meccanismi, in quanto esse possono causare danni interni e mettere fuori uso il binocolo. <p>6. Ricordarsi che il binocolo non è impermeabile all'acqua ed agli agenti atmosferici. Se alcuni spruzzi d'acqua colpiscono il binocolo, lasciarlo asciugare all'aria, poi asportare eventuali residui con un panno pulito morbido ed asciutto. <p>7. Conservare il binocolo in luogo ventilato per prevenire l'inquinamento di muffa. Non collocarlo mai all'interno di armadi con naftalina o ambienti dove vengono maneggiati composti chimici.</p></p></p></p></p></p>	

<b>Precauciones de uso</b> 1. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p>	
---	--

<b>Nederlands</b>	
<b>▲ Waarschuwingen</b> 1. <b>Voorom beschadiging van de ogen en kijk NOOIT recht in de zon door de verrekijker.</b> Dit kan resulteren in beschadiging van het netvlies of totaal verlies van het gezichtsvermogen. <p>2. <b>Laat de verrekijker niet in rechtstreeks zonlicht liggen.</b> Zonnestralen worden versterkt door de verrekijker en kunnen, als ze gericht zijn op brandbare materialen, brand veroorzaken.</p>	
<b>▲ Veiligheidsmaatregelen</b> 1. Kijk niet door de verrekijker terwijl u loopt; de dieptewaarneming en het zicht op de omgeving worden hierdoor ernstig veranderd. <p>2. Aanpassing van de cilinders van de verrekijker dient voorzichtig te gebeuren om te voorkomen dat de vingers klem komen te zitten. <p>3. Bij langdurig gebruik van de verrekijker kan de huid rond de ogen branderig worden wanneer de oculairringen in contact komen met de huid. Raadpleeg bij constatering van dergelijke symptomen een arts. <p>4. Slinger de verrekijker niet rond aan de draagriem. <p>5. Wees voorzichtig met de vinyltas. Houd de vinyltas waarin de verrekijker bij levering is verpakt en alle andere vinyltassen buiten bereik van kinderen en baby's, aangezien ze verstikkingsgevaar kunnen opleveren.</p></p></p></p>	
<b>Voorzorgsmaatregelen voor gebruik</b> 1. Gebruik niet teveel kracht bij aanpassing van het scherpstelwiel, de dioptriering of aanpassing van de oogbreedte. <p>2. Laat de verrekijker niet vallen en stel deze niet bloot aan sterke trillingen, schokken of druk. <p>3. Stel de verrekijker nooit bloot aan hoge temperaturen (boven 60 graden Celsius). Laat de verrekijker niet gedurende langere tijd achter op een plek met een hoge temperatuur en luchtvochtigheid, zoals een in de zon geparkeerde auto of in de buurt van een verwarming; hierdoor zou de verrekijker vervormd kunnen worden. <p>4. Voorzichtig zijn als de verrekijker wordt gebruikt op plaatsen met sterk wisselende temperaturen, omdat er condensatie of in extreme gevallen ijsvorming kan optreden wat roest of andere schade kan veroorzaken. Onder dergelijke omstandigheden de verrekijker goed inpakken zodat de temperatuur aanpassing zo geleidelijk mogelijk verloopt. Nadat de temperatuur zich heeft gestabiliseerd kan de verrekijker worden uitpakten en weer gebruikt. <p>5. Redelijke voorzichtigheid dient in acht te worden genomen om te voorkomen dat de verrekijker wordt blootgesteld aan vuil, modder, zand, vuot, giftige gassen, water, zout water of enige andere substantie die zou kunnen binnendringen in het inwendige van de verrekijker of de mechanismen. Deze substanties kunnen inwendige schade veroorzaken of ervoor zorgen dat de verrekijker niet meer werkt. <p>6. Dank eraan dat de verrekijker niet water- of weerbestendig is. Als er waterspaten op komen moet u deze later opdrogen, waarna u eventueel achtergebleven vuil afveegt met een droge, schone, zachte doek. <p>7. De verrekijker dient te worden opgeborgen op een goed geventileerde plaats ter voorkoming van schimmelvorming. Leg de verrekijker nooit in een kast met mottenballen of in een omgeving waar met chemicalien wordt gewerkt.</p></p></p></p></p></p>	

<b>Precauciones de uso</b> 1. Evitez que vos jumelles subissent des écarts brutaux de température du fait du risque de condensation et même dans des cas extrêmes, de formation de glace qui pourrait entraîner l'apparition de rouille ou autres dommages. Dans de tels circonstances, il est nécessaire de mettre vos jumelles dans un étui ou un sac afin que le changement de température se fasse progressivement. Sortez les lorsqu'elles auront atteint la température ambiante. <p>5. La pénétration de poussière, de boue, de sable, de moisissure, de gaz toxiques, d'eau douce ou salée ou de toute substance dans les jumelles peut les rendre inutilisables. <p>6. Ces jumelles n'étant pas étanches, ni "tous temps", il est nécessaire de les laisser sécher naturellement si elles ont été en contact avec de l'eau et ensuite d'essuyer les traces éventuelles avec un chiffon propre, doux et sec. <p>7. N'entreposez pas les jumelles dans un placard contenant de la naphtaline ou des produits chimiques.</p></p></p>	
---	--

